

УДК 331.363
ББК 65.240

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ ДЕЛОВОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СИСТЕМЕ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ РУКОВОДЯЩИХ КАДРОВ

Л. И. Корнеева

Ключевые слова: профессионально-ориентированное обучение иностранному языку, деловой немецкий язык, межкультурная деловая компетенция, Президентская программа, активные методы обучения деловому иностранному языку.

Резюме: В статье дается анализ методологии и методики обучения деловому иностранному языку, средствами которого происходит формирование у обучающихся межкультурной деловой компетенции. Вниманию читателя предлагается разработанная автором программа обучения деловому немецкому языку для повышения квалификации управленческих кадров в рамках Президентской программы.

В последние годы в России наблюдается устойчивая тенденция развития и совершенствования системы повышения квалификации руководящих кадров в области экономики.

Растет спрос на руководящие кадры, прошедшие переподготовку по российской Президентской программе или по международным программам типа MBA (Мастер делового администрирования).

При этом владение иностранным языком является неотъемлемой профессиональной составляющей деловых людей, деятельность которых связана с международными рынками, а изучение делового иностранного языка – обязательным компонентом всех форм повышения квалификации руководящих кадров в области бизнес-образования.

В силу исторически сложившихся деловых и культурных связей между Россией и Германией и благодаря развитию в настоящее время различных форм делового взаимодействия между двумя странами изучение делового немецкого языка стало неотъемлемой частью в системе повышения профессиональной компетентности российских предпринимателей.

Обучение деловому немецкому языку бизнесменов в России и в Уральском регионе, в частности, осуществляется на основе комплексной учебной программы, разработанной в рамках «Президентской программы подготовки управленческих кадров для организации народного хозяйства Российской Федерации».

Программа обучения деловому немецкому языку создавалась в соответствии с Указом Президента РФ № 774 от 23.07.1997 года «О подготовке управленческих кадров для организации народного хозяйства Российской Федерации» и предназначена для повышения квалификации руководителей и специалистов, имеющих к началу обучения высшее образование и, следовательно, базовый университетский уровень владения иностранным языком. Данное положение потребовало от отечественных специалистов нового подхода к педагогической методологии, т. е. к системе принципов и способов организации и построения учебно-познавательной деятельности педагогов и слушателей. Рассмотрим данную проблему, исходя из основных принципов разработки программы обучения деловому немецкому языку.

1. Владение иностранным языком является обязательным для современного специалиста с высшим образованием.

2. В программе должны быть учтены следующие аспекты:

- возросшие требования к уровню конкурентоспособности выпускников Президентской программы;

- активизация международных контактов, развитие партнерских отношений с университетами и общественными организациями Германии в экономической, научной и культурной областях;

- повышение требований к качеству преподавания иностранного языка.

3. Курс делового немецкого языка должен иметь коммуникативно-направленный и профессионально-ориентированный характер. Его задачи определяются коммуникативными и познавательными потребностями специалистов в области экономики.

Современная цель обучения деловому немецкому языку – использование иностранного языка как средства профессионального общения между партнерами. Свободное владение иностранным языком становится атрибутом как общечеловеческой культуры менеджера, так и его профессионализма.

Соответствующим образом меняется подход к такому важному аспекту педагогической методологии, как способ организации и построения учебно-познавательной деятельности по овладению иностранным языком: его изучают уже не с общеобразовательной, а с практической целью. Таким образом, перед преподавателями иностранного языка, работающими в области повышения квалификации руководящих кадров, обучение профессионально-ориентированному иноязычному общению становится главным объектом их деятельности.

Реализация практических целей обучения иностранному языку в данной Президентской программе должна обеспечить специалистам возможность не только знакомиться с последними достижениями в области экономики и управления за рубежом, критически оценивая свой и зарубежный опыт, но и вести естественный диалог на иностранном языке с партнерами по бизнесу.

Главной задачей курса делового иностранного языка является формирование иноязычной межкультурной компетенции, под которой понимают способность осуществлять деловое общение посредством иностранного языка, правильно используя систему языковых и речевых норм и выбирая коммуникативное поведение, адекватное аутентичной ситуации делового общения. Для этого требуется развитие речевых навыков слушателей, необходимых для осуществления разнообразных деловых контактов с иностранными партнерами: устные переговоры, презентации, беседы, деловая переписка и т. д.

По данным анкетирования слушателей Президентской программы, проведенном в УГТУ-УПИ, наиболее важным в профессиональной иноязычной деятельности для является навык «слушание – говорение» (49%), на втором месте – «чтение с пониманием» (29%), на третьем – «написание и составление деловых бумаг» (22%).

Программа обучения по деловому немецкому языку построена на основе использования аутентичных коммуникативных материалов, позволяющих моделировать различные реальные ситуации в сфере бизнеса. Таким образом, курс делового немецкого языка носит коммуникативно-ориентированный и профессионально-направленный характер.

Уровень владения всеми четырьмя видами речевой деятельности оценивается с помощью языкового теста на определение уровня знаний, предлагаемого Институтом им. Гете (варианты: начальная ступень, 1, 2, 3 уровни).

Выпускной экзамен проводится по материалам Гете-Института для получения сертификата «Deutsch für den Beruf», который содержит большое количество тестовых заданий по всем аспектам обучения, например, тесты на понимание прочитанного текста, тесты на проверку лексических и грамматических структур, тесты на аудирование и т. д., а также задания на проверку навыков общения в сфере менеджмента и бизнеса, например, деловые игры, описание графиков, самопрезентация, презентация фирмы, продукции и т. д.

Общее требование к выпускному экзамену сводится к следующему: получение диплома по окончании Президентской программы даже с оценкой «удовлетворительно» по деловому немецкому языку должно подтверждать способность кандидата общаться на этом иностранном языке в любых ситуациях деловой деятельности в современном мире.

Личный опыт автора, работающего более пяти лет руководителем Президентской программы по деловому немецкому языку в УГТУ-УПИ и являющегося мультипликатором-экспертом по деловому немецкому языку в Уральском регионе, подтверждает следующую общую тенденцию: наибольшие трудности у слушателей возникают в устной речи, особенно при ведении деловых переговоров, при переходе от одного вида делового общения к другому и из-за незнания межкультурных и социальных различий.

С точки зрения *организации обучения* программа обучения деловому немецкому языку менеджеров в рамках Президентской программы рассчитана на 180 аудиторных часов, включает обширный материал для самостоятельных занятий (около 90 часов) и учитывает различные стартовые возможности обучающихся. При разработке программы мы стремились последовательно реализовать изложенные выше базовые методологические *принципы*, отражающие требования к уровню конкурентоспособности выпускников, интернационализацию всех сторон жизнедеятельности общества и, как следствие, повышение требований к качеству преподавания иностранных языков.

Исходя из этого в структурном отношении программа состоит из двух уровней подготовки специалистов. На входе в каждый уровень проверяется готовность слушателя к обучению на данном этапе.

1-й уровень – базовый или разговорный немецкий – 80 часов с интенсивностью 8 часов в неделю. На этом уровне происходит обучение участников Президентской программы основам делового общения. Исходный уровень знаний слушателя, согласно языковому тесту на определение уровня знаний, предложенных Институтом им. Гете, – это конец начальной ступени.

По окончании первого уровня проводится срез знаний в виде промежуточного экзамена. На этом этапе обучения предусмотрено формирование следующих умений: понимание и интерпретация основной информации, понимание и написание стандартных деловых писем, участие в бизнес-встречах, краткие презентации по знакомой тематике. Те, кто выдерживает промежуточный экзамен, могут общаться на адекватном уровне, хотя, возможно, и не слишком уверенно по большинству обычных тем социального и делового характера. Они могут решать повседневные рабочие вопросы, но их речь, как правило, не отличается быстротой и безошибочностью.

2-й уровень – профессионально-ориентированный – 100 часов с интенсивностью 8–10 часов в неделю. В начале обучения на этом уровне знания претендента должны соответствовать началу средней ступени согласно языковому тесту Института им. Гете.

Нам представляется целесообразным сопоставить требования российских стандартов к слушателям МВА «Мастер делового администрирования» и Президентскую программу в части обучения деловому иностранному языку: «Слушатели, окончившие обучение по программе МВА, должны продемонстрировать знание иностранного языка на среднем уровне, достаточном для чтения специальной литературы без словаря и делового общения». Это, в принципе, совпадает с требованиями второго, выходного уровня нашей программы, предназначенного для бизнесменов, которым необходимо устанавливать и поддерживать деловые отношения с партнером. Речь идет о компетентных пользователях – руководителях малых и средних предприятий и их подсистем.

На выходном уровне предусмотрены такие умения, как понимание и обсуждение общих и деловых тем, ведение переговоров, адекватное поведение в немецкоговорящих странах в деловых ситуациях, ведение деловой корреспонденции по специальности, проведение презентации фирмы, ее продукции и т. д. Слушатели этого уровня могут эффективно общаться как непосредственно, лицом к лицу, так и по телефону, принимать участие в деловых дискуссиях, делать сообщения. Хотя в их речи могут встречаться паузы и ошибки, их лексико-грамматический запас, тем не менее, достаточен, чтобы компенсировать недостаток лексики с помощью вопросов, повторов и перефразирования. В зависимости от уровня экзамен различается по типам заданий, позволяющих отразить все возрастающий объем навыков и лингвистическое содержание.

Курс обучения деловому немецкому языку в Президентской программе включает следующие тематические блоки: Германия как экономический регион; тенденции развития российско-немецкого экономического сотрудничества; структура и профиль компании, стратегия развития, менеджмент компании и его типы; типы производства и сбыт продукции; реклама товаров и услуг; методика проведения презентаций; деловая игра (работа в группах по моделированию принятия принципиальных предпринимательских решений в отдельных сферах деятельности руководителя); охрана окружающей среды и т. д.

Для обеспечения усвоения данного содержания обучения применяются активные методы обучения, рамки использования которых в последнее время значительно расширились.

Методологической базой обучения являются коммуникативный подход к обучению и комплексное применение аудио-видеотехники, а также современные оригинальные интенсивные методики обучения деловому иностранному языку. При закреплении умений ведения переговоров, встреч, презентаций, телефонных переговоров и т. д. на иностранном языке используются общепринятые интерактивные методы подготовки менеджеров, как, например, деловые игры, анализ конкретного случая из сферы бизнеса (Fallstudie), круглый стол, «мозговой штурм», групповые дискуссии и т. д.

Подводя итог анализу обучения деловому немецкому языку в рамках Президентской программы подготовки управленческих кадров, следует отметить, что эта работа требует высокого профессионализма от преподавателей. Как показала практика, в этой программе могут эффективно работать только те, кто способен адекватно новым социально-образовательным потребностям изменить свои методологические установки и, в результате, постоянно овладевать и применять новые формы и методы обучения, повышать свой профессиональный уровень.